

Latweefchu Uwifes.

Mr augstas Gewefchanas = Kummissiones sianu un nowehleschanu.

Nr. 27. Zettortdeenâ 5tâ Jubli 1828.

Labs padohms pee mahju = buhschanas.

Kur gan kahdas mahjas, kur strahdneeki dsihwo, ka ne dsird: schis woi tas irr eewainohs, woi ar nasi pirksâ eegreeses, woi ar zirwi kahju pahzirtis; affinis pluhst, ka ne warr apturreht. — Tahdas bailès un fahpès tad daschu brihd eeberr schahdus tahdus neekus, woi tabakapelnus, woi dsirneku = tihklinus, woi fadedsinatás luppatas, zaur fo gan affinis apturr, bet to wainu tà fainaita un peekehfi, ka pa mehnescheem ne fadsihst, zaur fo ne ween dauds fahpès jazeesch, bet arridsan dauds laika welti tohp nihzinahts, un gallâ tif patt paligs jamelle pee prahtiga ahrsta, ja ne gribb muhscham stihws woi flibs palift. Tâ kâ no masas uggunsdsirkstes daschu reisi leels ugguns zeltahs, tà no itt masas wainas warr zeltees leela kaita tam, kas neproht to prahtigi kohpt.

Ja tif ahderes nau pahzirtas, tad warr ikatru wainu pee wesseliga zilweka ihfâ laikâ fadsedeht; ja tikkai wimmu turr tihru un apsegtu; jo affinis apturreht irr lehsta leeta, kad us wainas woi gabbalimu pohfa, woi tihru luppату, ar brandwihnu woi ettiki labbi apmehzetu, usleef, un ne wissai zeeti aptinn ar tihstekli. Bet tà ka affinis irr apturretas, tad waijaga plahsteri uslift, kas kohfi labs un geldigs irr, un fo katra gohdiga fainneeze un nammu = mahte patti warr wahrht un taifht; jo pee scha plahstera taifschanas ne buhs leela naudas = tehreschana, ja ir kahds pahris gruwinu isdohtohs, kad paschai ne buhtu wiffas peederramas leetas pee rohkas.

Schè nu tas preekschrahts pee scha plahstera taifschanas, kas atrohnams Widsemnes semmes = kohpschanas gadda = grabmatâ, gadda = gahjumâ 1826. „Nemim' 4 faujas no kabtineem nobrauzetas kaltetas affinu = dsirras, usleij' us

tahm 4 stohpus allu; tà lai tahs mirkst zaur wissu nakti. Ohtrâ rihtâ eeleij' to katlinâ, peeleezi pufs mahzimu tihra waska, pufs mahzimu tihra swekka, pufs mahzimu tihru tanku, un leezi to wissu stipri wahrht, kamehr trescha dalla eewahrahs; tad no ugguns nozehlis suhzi to zaur tihru, stipru, nahtenu drehbi, kahdâ spanni to drehbi labbi ischnaugdama. Kad nu buhs atdsiffis, tad tas plahsters kâ appala rippite augschâ peldehs. To nonemmi un noschahwe weegli, un glabba tihrà drehbè, woi papihrà eetihstu, jo winsch ne maitajahs, un irr geldigs dauds gaddus. — Ir pee tahdam waimahm scho plahsteri warr uslift, kas zeltahs no augneem un trumneem; ja tif tee augoni papreeksch patruhkufchi, un struttas weegli isspeestas, tad ar tihru nasi itt plahni ustraipti no scha plahstera us smalku luppataiu, un apseeni to ik rihtus par jaunu. Winsch irr ismehginahts un daudsfahrtingi labs atrasts.“

C. M.

Mahnutizziba allasch nelaimè gahschahs.

Gelsch Uwischem laffa no weenas nelaimes, kas Kreewu semmè us Turku rohbescheem zilwekem schinni seemâ usnahkufi. Dewini tschiggani weenâ meschâ dsillu bedri israkufshees turpatt par to zeetu seemu farwu mitteschanas weetu turrejusch. Weens gaislis wilks eelausees tur eekschâ, fakohsch weenu tschigganu itt breefmigi. Tee zitti peeelkufchi, gamma to wilku nosittusch. Bet mahnutizziba no jauna tohs eegrubde nelaimè. — Zedfirdejusch, ka neweens zilweks ne tohp no wilkeem kohstis, kas no wilka to firdi ehdis, tee tam nokautam wilkam to firdi israuj

un wiffi dewini ehð no ta pascha. Bet kas nu noteek. Wiffi kriht wahjà prahà! Semmes waldischana ahtri no ta sinny dabbu, un leek tudal to weetu zeeti apfargaht, un tohs nelaimigus no daktera dseedinaht. Rà tizzams, tad tas, kas tik breefmigi sakohsts tappis, pehz kahdahn deenahm nomirris, bet tee zitti paglahbti, faut gan wehl taifna sinna naw, kà ta slimmiba pee teem beigusees. Geksch wiffahm lauschu fahrtahm darra mahnutizziba tik nelaimi ween.

B — t.

S w e f c h a p r e z z e.

Geksch divahm nobsihwotahm waffarahm Deew's mums lohti karstu un faufu gaisu dewis. Tas bija pawiffam manams Engellanderu semmè, fur eeksch dirveem gabdeem laudis nedabbuja nei sneegu, nei leddus ne redseht. Wisseem leddus pagrabbeem bij japaleek tufscheem. Teem eedsihwotajeem tahs leelas tautu pilssehtas London tas nahze wiffai smaggi. Meesneeki, sweineeki, rauschubekkeri nespehja wairs sawu prezzi no samaitaschanas aifsargaht. Weens fuggineeks, wahrda Klahne, un weens bekkeris, wahrda Lestwich, norunnajuschees un weenu leelu fuggi nehmuschi us nohmas naudu, sehgele us leddus juhru, fints juhdsu tahtaki ne kà Drontheim, kas weens Norvegeru pilssehts ar ohstu irr un Eweedru Kehnimam peederr, un leddus juhrmallà gult. Zeitan tee leek peelahdeht to fuggi ar jo leeleem leddus gabbaleem. Naudas teem nebij wairak lihds, kà ween 160 dahlderu. Ra nu ar to masumu newarreja sneegt, teem strahdneekem wiffu darbu aismakfah, tad fuggineekam bija sawu pulksteni par 18 dahldereem kihlà jaatstahj. Abbi nu nobrauz ar wiffu leddu us sawu semni. Bet kas teem nu par leelu kibbelescham gabbijahs. Ta prezze bija tahda, kas wehl eeksch ziltu zilteem no tahda tahla juhtras gabbala ar fuggi nebij ohstè atwesta. Tee tullaskungi pehz ta, ka tee gan bija gahwu lausijusch, kà un zif tulli warretu nemt, nospreede, ka teem no ikkatreem fints dahldereem bija 20 dahlderus tulli jaaismakfa.

Zaur to ilgu nospreeschanu un kamehr tee to brihwestibu dabbuja sawu prezzi islahdeht un pahrdoh, ganna ilgs laifs aisgahje, un daub netruhke, ka tanni karstà laika wiffa zerreta pelna buhtu uhdeni aipluhdèsi. Za winneem tas leddus ar wiffahm nomakfaschanahm 5000 dahlderus makfaja. Ra nu wiffa leelà pilssehtà sinnam tappe, ka fuggis ar leddu effam peenahzis, un ka warram dabbuht pirkt, tad laudis kà straume tezzeja pee fugga un fohlija makfah 70 dahlderus tik par weenu paschu muzzi. Bet tee pahrdeweji ar tahdu tirgu wehl ne bija meera, un pahrdewe sawu prezzi tik eeksch gabbaleem un eeksch maseem enkureem. Zaur tahdu kuptschoschanu tee, kà paschi teikuschi, eeksch skaidras naudas effam pelnijusch 30 tuhstoschus dahlderus, un teem tahtais zeksch pah un pahri tappis aismakfahs. Tahda swescha prezze, ta islahdeschana, tas warren leels pulks to pirzeju, padarrija teem zitteem pilssehtneekem leelus johkus un lihgsimu laika kawekli.

B — t.

Wezs wihrs sawu fapni stahsta.

No sawa darba pa laukeem pahreedams, es biju Deewa baggatu swehtibu manà drunvā apstattijees, un debbesu-tehwam no firds par to pateizis, fahzu just, ka man peekussuscham meeg nahfoht. Tadehl es sawa birse appatsch kupla fohka paschdohs, un ne ilgi, tad saldais meedsusch jau azzu wahkus aisslehde. Snausdams, fapnoju. Gan schahdi, gan tahdi weegli fapni man kà raibi taurini preekschà liddinaja un lehka, bet pehz galla tomehr ihsts leels fapnis man usgahje. Tas bija tahds: Es redseju leelu pulku skudru, baltu, pelleku, farkanu, melnu, no wiffadas sortes; wiffas strahdaja, ko ween warredamas, un graudinus, arri no daschadahm sortechm puhledamees fanesdamas, leelu fohpu fakrahwe. Pahrscho fohpu tahs fohschu juntu no skuijahm un zittahm lappahm ustaisija, un sawu darbu pabeiguschas, katra skudrite us mahjahm gahje. Zif retta kahda brihscham nahze to fohpu apraudsiht, un preezajahs, kad to wesselu

atrabde. Bet ne ilgi, tad nahze zitti putnini,
 kà schurkas jeb pelles isfkattidamas, ar plattahm
 muttehm un leeleeem wehdereem, un scheem no to
 sfudru kohpina eegribbejahs nemt. Papreeksch
 pa bischkeem nehine, un dasch arri gan to fo
 nehmis bij, atdewe, lai sfudrites rohbu neman-
 nitu, bet gan drihs jo drohschi palikke, un ittin
 bes kauna to kohpinu plohsija. Skudrites ohtrà
 beenà farwu kohpinu atkal ustaisija; bet pa wak-
 karu, kad atstahje, tad tee nesachtigi weesi ar lee-
 leem wehdereem atkal bija klahd, un tà tas if-
 beenas gahje. Man sapni bija schehl par man-
 nahm gohdigahm sfudrahm, un es jau sahzu
 tohs ehdejus ar rihksiti nohst dsicht, bet jo dsinnu,
 jo tee eeraddahs, un nelikkahs nobraudetees.
 Nu, dohmaju es, ja tad juhs ar lehnibu ne effat
 aisdsemmami no sfudrinu krahjuma, tad es jau
 weenu woi pahri no jums nosittischu, un schinni
 prahrà es wairs nenehmu rihksiti, bet ar nuhju
 gaidiju us pirnu kulkaini, kas nahkschoht. Ne
 ilgi, tad jau weens atwillkahs, un atkal sahze
 mannu sfudru kohpinu laupihd. Bauz! es tam
 nejehgam pa galwu fittu; bet — schis fitteens
 arri manni pamohdinaja, un es redseju, ka sku-
 dras, kohpisch, kulkaini, sapnis ween bija biju-
 schi. Bet tomehr gribbetu, lai jelle kahds mannu
 sapni man stahstitu, jo man ne rahdahs, ka es
 ittin neeku buhtu sapnojis.

— 3.

S u n s w a i n à.

Klau, brahlit, klau, woi sinni tu fo jaunu?
 Tas Pohgis, Pohgis — prashams gohd' un kaunu,
 Kas wilkeem bija breefniigs baideklis,
 Un ganneem gohdigi bij klausijis, —
 Tas Pohgis palizzis par niknu swehru;
 Jo waffar-riht tam ahtri notizzis,
 Ka winsch to masu melnu jehru
 Ar wezzu mahti lihds irr apehdis,
 Un gannam pascham kruhtis ffehjiis.
 „Woi tees?“ — Patees, ne-efnu smehtis.

Schohs wahrbus aunnisch aunam sazzija,
 Un fo tas teize bija taifniba;
 Tur Pohgis nokerts bij, kur aitas plehfs
 Un bailligs gaidija to fohdibu, —

Ar' fainneeks to, lai zitti behdatu,
 Bij jau no sunna skaitla dschefs.
 Tam tudal nahwe tikke nospreesta,
 Jo, wairs ne simti leezineeki
 Kà weenà mutté winnu suhdseja
 Un wainà bija tas pahrleeki.

Tam lohdu-pahru galwà schauf
 Turpat tur jehrinu tas ehdis,
 Tad bendeskalps to ferrà krauf.
 Tà teesa spreesch, to pelu tas blehdis.
 Jau pulki sanahd skattitees,
 Kur nahwes-zelku Pohgis eef.
 Luhds aitas — wehl schehloht winnu,
 Bet welti; winnahm weetu rahd
 Un, klahd pee tahm ar gudru sinnu,
 Wehl wiffus zeema sunnus stahd.

Schee stahw ar ismissuschu gihmi
 Kà mehmi, un par behdu-sihmi
 Tee nolaisch asti, firdi noschehlo
 Ka ne warr' glahbt to draugu, brahli. —
 Un klussi gaida wiffi tuwi, tahli,
 Kurp weddihs nahwè Pohgi schò.
 Drihs Pohgis rahdahs, diwi ganni
 To wedd pee garra strikka klahd.
 Us weetu tizzis luhds winsch parunnahd,
 Ar affarahm, ka winna behdas manni.

To neleeds winnam; Pohgis usskattahs
 Us debbesim, tad behdigs eesauzahs:
 „Juhš wiffi, fo nu wairs ne drihksitu,
 Kà zittreis draugus nosaukt es,
 Kas effat nahkschi us scheienes
 Man pawaddiht ar firdi schkihksitu,
 Ak, klausajtees, kurp aisleegts kahrums muhs
 Warr pawest, ja tam walku laujam.
 Ka gohdigs ilgi biju, sinnat juhs;
 Kas aitas dsirdejis par manni blaujam?

Deezpazmit gaddus kohpu tiffunu,
 Tè kluppu, — palikka par fleplawu . .
 Kà noseedschòs, jums taggad teikschu:
 Kad faule lehze, weens es meschmallà
 Pee jehreem biju gannibà,
 Tè wilks man panemm jehru; steigschu
 Ne gauhs to. no winna rihj,
 Ko fatwehris ar sohbeem bij.
 Es sadfinnu to sagli. Rizzis
 Pee semmes plehstu jehrinu,
 Drihs bija tas man wirsù tizzis;
 Bet es to sweedu, — noschnaudsu.
 To labbi darriju; bet nu man nahze
 Tas kahrums, kas man pawest sahze.
 Pee ta, kas wehl bij atlizzis
 No jehrina tur ohschinaju,

Lad fahrē — wehl biju ne=chbis —
 Es nehmu sohbdōs jehra=fahju.
 Dā fahzahs manna nelainē;
 Jo, jehra mahte peeffrehje
 Un blahwahs gauschi behru labbad.
 Man galwa reibst, es istruhksiu . . .
 Raut wehletohs arr jehru glabbahst,
 Tak mahte man teiks fleplawu,
 Lai fuhdfeht tadeht man neffrectu,
 To nokohdu turpat us weetu.
 Dē gans ar rungu peeffreen klahst;
 Es nezerreju schehloschannu.
 Un trakki kampu paschu gannu. .
 Bet tas man pratte peewattahst.
 Scheit stahwu, — gaidu nahwes sohdu;
 Ko pelniju, tas mannim buhs.
 Kad dshwibu par maksu dohdu,
 Lai tas ko redsat pamahz' juhs:

Ka pawesti tapt lehti warram
 Us leelafeem noseegumeem
 Zaur pirnu sohli, Furu darram
 Us launumu, pehz Fahrumeem;
 Ka grehku: dibbin' jau Frihtam,
 Kad aplam winna mallā mihtam.“

H — r.

Teefas flubdinafchanas.

Wissi un jebkurri parradubeweji, kam pee Johann
 Kristian Rüdiger kontursa dalka buhtu, furra is-
 teefaschana wehl pee tahs Kuldigas aprinka teefas
 pastahw, no schihs peeminnetas teefas puffes scheid
 tohp usfaukti, 12tā Juhli deenā schi gadda teefas
 ruhme sanahkt, ka teem schinni termihni warr sinnamu
 darriht, kas teem sawa labbuma dehl pehz augstata
 preefschrafta irr wehrā janem un jaspreesch.

Kuldigas aprinka teefa 2trā Juhni deenā 1828.
 Kahlis von Keschull, aprinka teefas
 fungē.

(Nr. 495.) E. Günther, siltehrs.

* * *

Us pawehleschannu tahs Keiseriffkas Gohdibea
 ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walts u. t. j. pr.
 no Peenawas pagasta teefas wissi parradubeweji
 fliftas mahju apflohpschanas dehl isleekama fainnech
 Kippat Steppehnu Unfcha, scheid tohp usfaukti, dihu
 mehueschu starpā no appalschrafftitas deenas, ar
 wahm taifnuhm prassischannahm pee schihs pagasta
 fas peeteiftees un tur to sagaidiht, kas taps nospreess
 Peenawas pagasta teefa 22trā Juhni 1828.

(E. W.) Krimun Jannis, preefschschefdetais.
 (Nr. 231.) Joh. E. Szonn, pagasta teefas fshihweh.

Naudas, labbibas un prezzu firgus us plazzi. Nihgē tami 2trā Juhli 1828.

	Sudraba			Sudraba	
	Rb.	Kp.		Rb.	Kp.
3 rubli 73½ kap. papihru naudās geldeja	I	—	I pohds fannepu	I	—
5 — papihru naudās	I	33	I — linnu labbakas surtes — —	I	50
I jauns dahlderis	I	30	I — fliftakas surtes — —	I	—
I fahrē rudsu tappe maksahs ar	I	85	I — tabaka	I	80
I — fweeschu	I	30	I — dselses	I	70
I — meeschu	I	65	I — fweesta	I	90
I — meeschu=putrainu — — —	I	10	I muzza filku, preefchu muzzā — —	4	50
I — ausu	I	52	I — wihfchnu muzzā — —	4	75
I — fweeschu=miltu	I	80	I — farfanas fahls	6	—
I — bishdeletu rudsu=miltu — — —	I	40	I — rupjas leddainas fahls — —	4	25
I — rupju rudsu=miltu — — —	I	85	I — rupjas baltas fahls — —	4	—
I — sirnu	I	—	I — smalkas fahls	3	75
I — linnu=sehklas	I	50	50 graschi irr warra jeb papihres rublis un		
I — fannepu=sehklas	I	75	warra nauda stahw ar papihres naudu weenā		
I — kimmenu	I	50	maxā.		

Ist zu drucken erlaubt.